



ROMÂNIA
UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI CLUJ-NAPOCA

Str. Mihail Kogălniceanu, nr. 1, 400084 Cluj-Napoca
Tel. (00) 40 - 264 - 40.53.00*; 40.53.01; 40.53.02 ; 40.53.22
Fax: 40 - 264 - 59.19.06
E-mail: staff@staff.ubbcluj.ro

RECTORATUL

Universitatea Babeș-Bolyai Competiția Excelenței 2010

Dosar individual (propunere)

Notă: Toate datele se referă la perioada 2005-2009

Nume, prenume, grad did.	POP, LIANA, CONF. DR.
Facultatea, Catedra	Facultatea de Litere, Departamentul de Limbi și Literaturi Romane
Domeniul științific	lingvistică
Adresa paginii web personale	
Adresa e-mail	liananegrutiu@yahoo.fr

Criteria I – Output

1. Articole științifice publicate în reviste indexate ISI (cu menționare factorului de impact în cazul celor cotate)

„Relatives inférentielles? De la micro à la macro-syntaxe”, *Revue Roumaine de Linguistique* LIII, 3, 2008: 293-308.

2. Articole științifice publicate în ISI proceedings

3. Articole științifice indexate în BDI (din lista CNCSIS)

„L’oui-dire, en deçà et au-delà des genres”, în Lopez-Muñoz, Juan Manuel, Marnette, Sophie & Laurence Rosier (éds). *Dans la jungle des discours: genres de discours et discours rapporté*. Presses de l’Université de Cadix. Cadix. 2006 : 483-496.

„Peut-on parler de style pragmatique interjectif? Le cas du roumain”, *Langages* 161, 2006 : 24-36.

„La confidence : genres, marqueurs, stratégies et niveaux de textualisation”, în Kerbrat-Orecchioni C. & Traverso V. (Eds), *Confidence/Dévoilement de soi dans l’interaction*, Beitrage zur Dialogforschung 37, 440p. Max Niemeyer Verlag, 2007: 407-426. ISBN 987-3-484-75037-1.

„Așa et ses équivalents en français (étude de pragma-sémantique contrastive)”, *Actes du XXIVe Congrès de linguistique romane*, Maw Niemeyer Verlag : 2007 : 409-422.

„Où situer les faux-amis ? Approche linguistique et culturelle”, în G. Alao, E. Argaud, M. Derivry-Plard, H. Leclercq (eds) «Grandes» et «petites» langues. *Pour une didactique du plurilinguisme et du pluriculturalisme*, Berne, Ed. Peter Lang ; coll. *Transversales. Langues, sociétés, cultures*, 2008 : 263-278. ISBN 978-3-03911-578-5 ; ISSN 1424-5868.

„Perceperea limitelor la români. Abordare lingvistică și culturală”. 12-15 oct. 2006, la Colocviul organizat cu ocazia a 100 de ani de existență a Catedrei de limba și literatura română de la Universitatea Humboldt din Berlin: *România și Europa. Transversală – pentru un nou discurs al aderării* (în curs de publicare în volum).

„Inférences... évitées”, iada.online.series, *Dialogue Analysis XI*, vol. 2/08: *Dialogue and Rhetoric* (éd. Edda Weigand): <http://iada.uni-muenster.de>

„Quelle définition pour le flou interpellatif?”, revue électronique *Corela* (în curs de publicare 2009)

- „*Absolut Vodka* - de quelques adjectifs à sens procédural”. In Actes du Colloque franco-roumain *L'adjectif hors de sa catégorie*, Université d'Artois 23-25 mai 2007 (în curs de publicare).
- „Bonjour// donc je me présente. (*Deci et donc* : approche contrastive roumain-français”, in *Actes du XXV^e Congrès CILPR*, Section 12a, Innsbruck 2007 (în curs de publicare 2010).
- „Content and Language Integrated Learning at Babes-Bolyai University: Attitudes, representations, and Practices”, în colaborare cu Diana Cotrău, Delia Marga, Manuela Mihăescu, Liana Pop, Paul Sorin Tita, http://www.dylan-project.org/Dylan_en/home/home.php, 2008, 18 pp.
- „Multilingualism, creativity and innovation”, în colaborare cu Diana Cotrău, Delia Marga, Manuela Mihăescu, Liana Pop, în DYLAN Project Consortium Meeting, Glasgow Proceedings, www.dylan-project.org/Dylan_en/.../home.php, 2009, 16 pp.

4. Alte articole științifice/capitole publicate în reviste/volume cu referenți (peer-reviewed)

- „Thématiser en subordination... ou de quelques structures prépositives et conjonctives de thématization”, in Țenchea, M. & A. Tihu (eds) *Prépositions et conjonctions de subordination. Syntaxe et sémantique*, Timișoara, Editura Excelsior Art, 2005: 189-207.
- „Voir rouge et en faire voir de toutes les couleurs: le conflit dans tous ses états”, in *Cooperation and Conflict in Ingroup and Intergroup Communication*, Editura Universității din București, București, 2006: 339-345.
- „Interférences dans la communication interculturelle. Perspective interculturelle”, în colab. cu Victoria Moldovan, în *The Impact of European Integration on the National Economy, Business Modern Languages and Communication*, Oct. 2005, Cluj-Napoca, Cluj, Risoprint 2006 : 21-29.
- „Mise en place du sujet-thème en français et en roumain”, în *Énonciation et syntaxe*, Col. *Recherches ACLIF*, Cluj, Ed. Echinoc 2006: 26-50.
- „Ce qui reste des relations de discours en cyberlangue”, în *Relations de discours I*, Col. *Recherches ACLIF*, Cluj, Ed. Echinoc, 2008 : 130-144.
- „Pour un système des marqueurs d'ajustement notionnel (MAN), in Sanda Reinheimer Rîpeanu (éd.), *Studia Linguistica in Honorem Maria Manoliu*, București, Editura Universității București, 2009: 273-282.
- „Sens procédural et contrastivité”, în Sanda Reinheimer Rîpeanu (éd.), Volum omagial Alexandra Cuniță, 2009 (în curs de apariție).
- „Quelles informations se pragmatisent?”, *Revue roumaine de linguistique*, Actes du Colloque de l'Université de Bucarest: *Gramaticalizare și pragmatizare în limba română*, 3-4 octombrie 2008 (2009).
- (în colab. Cu Rodica Frențiu) „Deci neconcluziv”, în G.G.Neamțu, Șt. Gencărașu, A. Chircu, *Limba română. Abordări tradiționale și moderne*, Presa Universitară Clujeană : 485-498.
- „Pragmatique culturelle: Comment analyser les façons de parler spécifiques des Roumains?”, *Studia Universitatis Babeș-Bolyai Series Philologia* no 4, 2009 (în curs de apariție).
- „Les modèles linguistiques face à la problématique du discours”, *Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Series Philologia*, nr 1-2, 2010 (în curs de apariție).

5. Cărți științifice publicate în edituri internaționale

- L. Pop, *La grammaire graduelle, à une virgule près*, Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt/M., New York, Oxford, Wien, Ed. Peter Lang, Collection Science pour la communication, 2005, 270p.
- L. Pop, *Румынский уаз за уагом*, Biblion SRL, Chișinău, 2005, 335 p., ISBN 9975-984406-0
- V. Moldovan, L. Pop, *Noi deschideri pentru limbi. Româna*, SCEREN, CRDP Pays de la Loire, 2008, 145p.; ISBN: 978-2-86628-424-4

6. Cărți științifice publicate în edituri naționale acreditate

- Traducerea în limba română a volumului J. Moeschler, A. Auchlin, *Introduction à la linguistique contemporaine*, Armand Colin 1999 la Ed. Echinoc, 2005, 270p.
- Mariana Norel, Liana Pop, *Limba română ca a doua limbă*. Module pentru dezvoltarea profesională a personalului didactic, Ministerul Educației și Cercetării, Proiectul pentru învățământul rural, București, 2005, 75p; ISBN 973-87585-8-0.
- L. Pop, *Româna A1-B1*, Cluj, Ed. Echinoc, 2008, 180p, ISBN 978-973-8298-90-3.

7. Editor de volume publicate în edituri naționale și internaționale

- L. Pop (éd.) *La langue virtuelle. Recherche sur les forums des jeunes*. Cluj, Ed. Echinox, Col. Atelier, 2008, 450p.
- Autodidact (coord. Liana Pop) L. Pop, *Româna A1-B1*, Cluj, Ed. Echinox, 2008 (180p; 56p).
- Autodidact (coord. Liana Pop) R. Frențiu, *Româna A1-B1. Caietul studentului*, Cluj, Ed. Echinox, 2008 (180p; 56p).
- Autodidact (coord. Liana Pop) V. Hopârtean, I. Mateiu, S. Dulău, E. Siminiciuc, *Français A1-B1*, Cluj, Ed. Echinox, 2008.
- Autodidact (coord. Liana Pop) V. Hopârtean, I. Mateiu, S. Dulău, M. Boatcă, *Français A1-B1. Cahier de l'étudiant* Cluj, Ed. Echinox, 2008.
- Autodidact (coord. Liana Pop) D. Cotrău, C. Teglaș, D. Loghin, C. Husti-Răduleț, M. Radu, *English A1-B1. Handbook*, Cluj, Ed. Echinox, 2008.
- Autodidact (coord. Liana Pop) D. Cotrău, C. Teglaș, D. Loghin, C. Husti-Răduleț, M. Radu, *English A1-B1. Workbook* Cluj, Ed. Echinox, 2008.
- Autodidact (coord. Liana Pop) *Deutsch A1-B1. Manual*, Cluj, Ed. Echinox, 2008.
- Autodidact (coord. Liana Pop) *Deutsch A1-B1. Caietul studentului*, Cluj, Ed. Echinox, 2008.
- Autodidact (coord. Liana Pop) I. Bartalis, D. Tetean, *Rusa A1-B1*, Cluj, Ed. Echinox (2009, în curs de apariție).
- Autodidact (coord. Liana Pop) I. Bartalis, D. Tetean, *Rusa A1-B1. Caietul studentului*, Cluj, Ed. Echinox (2009, în curs de apariție).
- Autodidact (coord. Liana Pop) Rodica Frențiu, Victoria Moldovan, Liana Pop, Lucia Uricaru *Româna B2-C1*, Cluj, Ed. Echinox, 2009.
- Autodidact (coord. Liana Pop) M. Radu, D. Zaharescu, *English B2-C1. Chemistry, Computer Science, Environmental Science, Mathematics, Physics*, Cluj, Ed. Echinox, 2009.
- Autodidact (coord. Liana Pop) R. Mihele, E. Vălimărean,, *English B2-C1. Geography, Geology, Biology,...*, Cluj, Ed. Echinox, 2009.
- Autodidact (coord. Liana Pop) Ana Coiug, Rodica Leb, Alexandra Viorica Dulău, Aurora Băgiag, *Français B2-C1. Sciences humaines*, Cluj, Ed. Echinox, 2009.
- Autodidact (coord. Liana Pop) Iulia Mateiu, Ana Coiug *Précis de grammaire française*, Cluj, Ed. Echinox, 2009.
- Autodidact (coord. Liana Pop) Ana Coiug, Rodica Leb, Alexandra Viorica Dulău, Aurora Băgiag, *Français B2-C1. Sciences exactes et de la terre*, Cluj, Ed. Echinox (în curs de apariție, 2010).
- Autodidact (coord. Liana Pop) C. Teglaș, V. Mezei, C. Felea, *English B2-C1. Psychology, Educational Sciences...*, Cluj, Ed. Echinox (în curs de apariție, 2010).
- Autodidact (coord. Liana Pop) D. Cotrău și col., *English B2-C1. History, Philosophy...* Cluj, Ed. Echinox (în curs de apariție, 2010).
- Autodidact (coord. Liana Pop) D. Loghin, C. Felea, *Reference Grammar*, Cluj, Ed. Echinox (în curs de apariție, 2010).
- L. Pop (éd.) *Façons de parler_ro*. Cluj, Ed. Echinox, Colecția Atelier, 2010 (în curs de apariție).
- L. Pop (éd.) *Où va la communication?*. Cluj, Ed. Echinox, Colecția Atelier, 2010 (în curs de apariție).

8. Brevete internaționale

9. Brevete naționale

10. Impact tehnologic al brevetelor: resurse financiare extrabugetare atrase în relație cu economia

11. Realizări artistice naționale și internaționale (Domeniul Arte)

(Expoziții, spectacole, concerte, publicații, filme, înregistrări)

Criteriul II – Prestigiu profesional

1. Citări ale articolelor ISI listate la Criteriul I

2. Alte citări ale lucrărilor listate mai sus

L. Pop, *La grammaire graduelle, à une virgule près*, Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt/M., New York, Oxford, Wien, Ed. Peter Lang, Collection Science pour la communication, 2005, 270p.

Carte citată la adresa:

http://openlibrary.org/b/OL3437252M/grammaire_graduelle_a%CC%80_une_virgule_pre%CC%80s

3. Distincții, premii și alte recunoașteri naționale și internaționale

Diplomă de excelență științifică, UBB, Cluj, 2008.

4. Studenți naționali atrași (activități de coordonare științifică și didactică)

- Îndrumare lucrări de licență (număr lucrări susținute) 30
- Îndrumare lucrări de disertație (număr lucrări susținute) 9
- Doctoranzi (lista nominală a doctoranzilor înmatriculați resp. lista nominală a tezelor susținute)
- Post-doctoranzi (lista nominală)

5. Studenți internaționali atrași (activități de coordonare științifică și didactică)

- Îndrumare lucrări de licență (număr lucrări susținute)
- Îndrumare lucrări de disertație (număr lucrări susținute)
- Doctoranzi (lista nominală a doctoranzilor înmatriculați resp. lista nominală a tezelor susținute)
- Post-doctoranzi (lista nominală)

6. Membru în comitetul de redacție la reviste ISI

7. Membru în comitetul de redacție la reviste BDI

Membru în Consiliul Științific al ACLIF (Asociația Cercetătorilor în Lingvistică Franceză) din 2005 și a Colecției *Recherches Aclif*, Ed. Echinoc, din 2007.

Referent la manualul de limba română pentru Ed. Assimil, Paris, Franța (2010-2013).

8. Participări la programe/granturi de cercetare finanțate din sursă internațională (se menționează și valoarea)

Membru în echipa Proiect Socrates N° 113971-CP1-2004-1-FR-LINGUA-L2 intitulat EUROPE ENSEMBLE.

Din 2006, „deputy” (delegat) la *Proiectul european DYLAN al Consiliului European al Limbilor CEL/ECL*.

Reprezentant al UBB în proiectul european *MOLAN Network for the exchange of information about good practices that serve to motivate language learners*, lansat în 2007.

Valorile acestor proiecte se cunosc doar de către coordonatorii internaționali.

9. Participări la programe/granturi finanțate din sursă națională (se menționează și valoarea)

Participare personală la grantul CNCSIS menționat la p. 11.

10. Coordonări de programe/granturi finanțate din sursă internațională (se menționează și valoarea)

11. Coordonări de programe/granturi finanțate din sursă națională (se menționează și valoarea)

Director de grant CNCSIS tip A nr 20/1365, privind politica lingvistică universitară: *DIDACTICA LIMBILOR STRĂINE ȘI A LIMBII ROMÂNE CA LIMBĂ STRĂINĂ ÎN UNIVERSITĂȚILE ROMÂNEȘTI. STRATEGII DE ALINIERE LA POLITICA LINGVISTICĂ EUROPEANĂ*. Proiectul s-a încheiat în 2008. Valoare: 300.000 RON

12. Profesor invitat la universitati de prestigiu, cu titlu oficial

13. Membru în comisii profesionale relevante, cu titlu oficial

Numeroase comisii de doctorat la nivel național, 2 la nivel european.

14. Conferințe invitate internaționale

Universitatea din Zürich, Universitatea din Chambéry, Universitatea din Nantes, Universitatea Paris IV, Universitatea din București.

15. Membru în comitete de organizare sau științifice ale unor conferințe internaționale

La Colocviul internațional și interdisciplinar *L'Interpellation. Perspectives linguistiques et didactiques*, 16-17 mai 2008, Maison de la Recherche, Paris.

În comitetul științific și de organizare la Colocviul internațional „Le texte: modèles, méthodes, perspectives”, Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj, 25-27 sept. 2008.

III. Realizare remarcabilă

(Descrieți într-o manieră cât mai accesibilă (în maximum 1 pagină) cea mai importantă realizare științifică/tehnică/artistică din ultimii 5 ani și impactul acesteia.)

În cadrul Grantului CNCSIS no 1365 pe care l-am condus (**Didactica limbilor moderne și a limbii române ca limbă străină în universități. Aliniere la politica lingvistică europeană**), am coordonat (v. punctul 7) elaborarea a 19 materiale didactice pentru 5 limbi (engleza, franceza, germana, rusa, româna) pe nivelele A1-C1 descrise de Cadrul European Comun de Referință pentru limbi.

Materialele sunt concepute, pentru fiecare limbă, ca seturi de *manuale, caiete de lucru, gramatici de referință* și *CD-uri audio* și sunt destinate studenților care învață limbi străine la facultăți nefilologice, dar și unui public larg. Registrele de limbă sunt, până la nivelul B1, cel general, iar nivelele B2-C1 (pentru română, franceză și engleză) tratează registre stilistice variate sau/și limbaje specializate, pentru a oferi studenților materiale specifice specializării în care se pregătesc.

Toate aceste documente pe hârtie sunt instalate și pe un site al UBB:

<http://granturi.ubbcluj.ro/autodidact>, permițând accesul liber la texte și la documentele audio.

Până la ora actuală, niciun proiect de o asemenea anvergură și de o asemenea coerență, modernitate, utilitate și accesibilitate pentru didactica limbilor nu a fost realizat în România.

Pe baza acestor materiale didactice, am acreditat la nivelul UBB o ofertă didactică de „învățământ netraditional” pentru 8 limbi (*engleză, franceză, germană, rusă, română, maghiară, norvegiană, portugheză*): **Limbi străine pentru piața muncii** – o premieră pentru Facultatea de Litere și pentru UBB – cu deschidere spre învățământul pe tot parcursul vieții. Cursurile sunt în primul an de derulare și vor fi îmbunătățite și lărgite și spre alte limbi. Ele se oferă contra cost și s-au bucurat deja de cerere.

Data:

Semnătura:

Certific validitatea datelor prezentate

Șef de catedră,